

Гафарова С. Г.

Бакинский славянский университет

АЗИЗА АХМЕДОВА И ДЕТСКАЯ ПРОЗА

Багато письменників і прозаїки зіграли свою роль у розвитку дитячої літератури в Азербайджані. Художники, які відіграють прекрасну роль у цій галузі, – це ті, хто думає про майбутнє нації, тому що нинішня дитина – запорука нашого майбутнього. Піклуючись про саджанці, які ми садимо сьогодні, ми думаємо про красу і здоров'я нашого майбутнього. У літературному світі є непереможний шлях виховання розумних, освічених, патріотичних дітей. Дитяча проза має свою спрямованість і вимоги в розвитку цього шляху. Хоча дитяча проза час від часу піддавалася певним впливам, вона продовжувала розвиватися.

Дитяча проза, що витримала випробування певними епохами, ще в 60–80-і роки завдяки працям багатьох наших письменників розширилася, посилила свій вплив у виховному і моральному плані. Одна з таких художниць – Азіза Ахмедова. Видатна азербайджанська письменниця, поетеса, громадський діяч, літературознавець, кандидат філологічних наук, перекладач, драматург, видна представниця дитячої літератури Азіза Яхья гизи Ахмедова народилася в 1932 році в Баку. Після закінчення середньої школи вступила до педагогічного технікуму. Інтерес до творчості і утворення привів її в Бакинський державний університет на факультет журналістики. Молода журналістка розпочала трудову діяльність у видавництві «Діти і молодь». Її творчість у літературній сфері набрала обертів і в ці роки. Перше оповідання «Помилка Горхмаз» було опубліковане в 1957 році в журналі «Піонер». Ця історія, що стала ластівкою творчості Азізи-ханум, стала факелом, світлом довгого і значимого творчого шляху.

Азіза-ханум, яка працювала звичайним співробітником, а потім редактором видавництва для дітей та юнацтва з 1956 року, була призначена директором видавництва «Гянджлік» у 1967 році. Довгий час (1967–1990) вона тут займалася творчою роботою. Її книги були видані тиражем 30–40 тисяч, іноді 50 тисяч примірників. Це «Скелі із хни», «Весняний сніг», «Квіти полюбили її», «Люблю ці місяці», «Я дивлюся на ті дні», «Світло блакитних очей», «Пригоди Карлсона, який мешкає на даху, і домовика, який живе в димороді», «Серце, яке я розбив», «Втрачене дитинство», «Сніг тоді був холодний», «Моя бабуся і я», «Ельбеніз йде на урок» і т.д.

Ключові слова: азербайджанська дитяча проза, дитяча проза 60–80-х років, майстер розповіді, Азіза Ахмедова, алегоричні твори, байки.

Рассказы Азизы Ахмедовой, одного из мастеров женской прозы в Азербайджане, имеют важное значение в воспитании и формировании детей в современных условиях. Создание детских образов, воплощающих определенные положительные черты, показывает огромные достоинства детских работ в ее творчестве.

А. Ахмедова работала над изданием книг для детей. В своих работах она всегда обращала внимание на интересные темы, их проблемы, возможность смотреть на ход событий глазами ребенка, ожидать простоты, объяснять понятным языком, побуждать детей к чтению, оценивать важность хорошего чтения, большое значение достижения успеха в этой области. Герои ее рассказов и повестей должны действовать в соответствии с кодексами, особыми способностями, необходимыми человеку. Такие характерные черты запечатлены в работах Азизы-ханум,

что свидетельствует о ее глубоком знании детской психологии. Успех писательницы в области перевода также дал толчок ее творчеству в хорошем смысле. Многие ее произведения также были переведены на языки разных народов.

А. Ахмедова также работала переводчиком, перевела на азербайджанский язык ряд образцов мировой детской литературы, и эти произведения оказали значительное влияние на развитие азербайджанской детской литературы: А. И. Куприн «Прекрасный доктор», Чжоу Эрфу «Ребята из деревни Силюшуй», И. Франко «Маленький Мирон», М. Прилежаевой «Удивительный год», А. Линдгрена «Малыш и Карлсон, который живёт на крыше», А. А. Милн «Винни-Пух и все-все», А. Гайдар «Судьба барабанщика», «Школа», Н. Думбадзе «Эллада» и другие. Образцы мировой детской литературы сохранили свою оригинальность в авторском переводе [3, с. 361].

Писать детские произведения очень ответственно и сложно. Невозможно писать интересные и читаемые произведения, не познакомившись с миром ребенка, не войдя в его внутренний мир. Потому что прозаик должен сочетать такие произведения с научной информацией, народной литературой и фольклором. Добролюбов писал, что страницы детских книг не должны быть заполнены абстрактными моральными фигурами и фантастическими заблуждениями. Эти книги должны содержать положительную информацию о Вселенной и человеке и должны быть основаны на реальной жизни [11, с. 87]. Как и другие выдающиеся азербайджанские прозаики, А. Ахмедова старалась следовать всему этому. В произведении А. Ахмедовой «Приключения Карлсона, проживающего на крыше, и домового, который живет в дымоходе» герой адаптировался к характерным особенностям детей, природе, климатическим условиям, обычаям и традициям Азербайджана. Здесь во время путешествия Карлсона в Азербайджан она дает подробную информацию о его природе, прошлом, исторических памятниках, горах, долинах, изобилии полей, шахт, подземных и наземных богатствах нашей страны. Она написала прекрасные мысли о развитии страны, о великих строительных работах. Один из образов – домовый. Он патриотичный человек с богатым воображением и мышлением. С гордостью говорит о своей деревне, рассказывает об образцах народной литературы и дает информацию о наших памятниках. Здесь он олицетворяет гида. Используя такие возможности, писательница еще раз знакомит с родным краем. Перечисляя прекрасные черты нашей республики, она пытается продемонстрировать силу своей любви к Родине. Она поражает их своей информацией о Стране огней. Произведение, появление Карлсона в готовом образе в произведении шведской писательницы А. Линдгрэн «Малыш и Карлсон, который живёт на крыше», помимо описания представлений об Азербайджане, другие участники событий: Кырчы, жена-палка, Даландар, баба на крыше, создают в произведении новую ауру. У А. Ахмедовой много произведений, полных жизненных событий, с запоминающимися образами. Но эта работа, с ее особыми отличительными чертами, завоевала любовь читателей. Это обеспечило ей еще одну популярность. События здесь динамичны, живы, убедительны. Захватывающие события и приключения последовали одно за другим.

Такие успешные произведения А. Ахмедовой считаются достижением не только ее, но и азербайджанской детской литературы.

Народная поэтесса М. Дильбази, высоко оценивая прозаическое творчество А. Ахмедовой, писала: «Своеобразие в прозе Ахмедовой привлекло внимание еще с ее первых рассказов. Ее стиль письма ни на кого не похож. Ясность поэтического замысла в этих произведениях, умение обобщать каждый рассказ, который она пишет, также принадлежит ей. События, которые трудно воспринимаются детской фантазией, писатель умудряется упростить странным заклинанием, передать в том виде, в каком они дойдут до ребенка» [2, с. 5].

Даже в самой маленькой истории, повести или романе А. Ахмедовой есть то, о чем говорится. Первая книга А. Ахмедовой «Скалы из хны» была издана в 1967 году. Самый плодотворный период ее творчества приходится на 60–80-е годы. В эти годы вышли в свет книги «Весенний снег», «Цветы полюбили ее», «Люблю эти места», «Я смотрю на те дни», «Свет голубых глаз», «Приключения Карлсона, проживающего на крыше, и домового, который живет в дымоходе», «Сердце, которое я разбил», «Потерянное детство», «Снег тогда был холодный», «Мои цветы», «Вихрь любви».

Мудрые слова, поэтические образы, построенные на образных идеях, являются для человека самым мощным психическим средством изображения. С этой точки зрения творчество А. Ахмедовой оказывает эстетическое, этическое и психологическое воздействие на детей, разнообразя речь, поднимая ее до уровня могучего слова, сохраняя при этом эстетику языка, поэтику слова и философскую сущность художественной образности. Литературное произведение в художественном отношении занимает первое место по широте возможностей изображения, по богатству эстетических факторов. Она писательница, великий мастер слова, прозаик, в своем творчестве всесторонне соблюдала такие критерии, как конкретность, иллюстративность, идейность и мудрость искусства слова. Она обогащала детей духовностью, воспитывала у них доброту, единство, заботилась о настоящем, окрыляла завтрашним днем. В то же время она достигла этого, предвидя стилистические требования к литературным образцам на языке детской прозы. Такие качества побуждали писательницу быть более ответственной. Эти прекрасные качества наделили Азизуханым венцом литературной славы.

В целом, все произведения, с которыми мы знакомы в ее творчестве, оказали сильное влияние как на воспитание, мировоззрение, так и на активизацию деятельности наших детей. Тема в творчестве А. Ахмедовой разнообразна. В основном преобладают работы на современную тематику. Она пыталась разными способами донести реальное, а не назидательное отношение к событиям. В своем рассказе «Эльбениз идет на урок» она раскрывает главное лицо инцидента, приводя пример неправильного поведения героя, чтобы удержать его от этого. Она говорит о том, что он плохо себя ведет на улице, рвет плакаты, разбивает камнями оконные стекла, указывая на это как на причину опоздания на урок. Рассказы, собранные в ее книгах, всеми силами проповедовали дружбу, товарищество, верность, прямолинейность, честность, и один из самых важных вопросов здесь – уважение и почтение к старшим.

В этих рассказах А. Ахмедова старалась показать не только свой взгляд на события, но и детские желания и стремления в виде увлекательных историй. В своем произведении «Карлсон в Баку» писательница раскрыла вопросы, которые видят и хотят видеть дети, и основное внимание уделила этой области.

Азиза-ханум, детство которой пришлось на горькие дни войны, писала произведения, посвященные описанию этих событий. «Потерянное детство», «Снег тогда был холодный», «Моя бабушка и я» и др. относятся к таким произведениям. Писательница описала свои тяжелые годы, трудности, голод, невзгоды интересным, реалистичным, читаемым способом, ровным и точным языком, с тяжелым, потрясающим отражением войны. Трудные события все же преодолеваются человеческой смекалкой, умом, силой, красотой, а плоды, сорванные с бакинских садов, можно использовать как еду, сушить как зимний запас и т.д. – события, контрасты тех лет, оживают на глазах во всех подробностях.

Аллегорические произведения занимают большое место в творчестве А. Ахмедовой. Ее работы о дикой природе, природных явлениях, цветах также важны. Эти произведения представлены в виде сказок, басен и рассказов. «Новрузгулу», «Отважно прожила недолгая жизнь», «Пчела», «Туман», «Весенний снег», «Топлан и тень», «Медведь обижен на лес», «Зимняя сказка животных», «Плачущий козленок», «Подвижный кролик», «У лжи короткие ноги», «Уловка лисы не сработала», «Легенда об озере», «Доносчик-Ворон», «Надменный утенок», «Лай-лай матери»,

«Не горело, превратилось в пепел», «Гуси», «Чик-чик и гранат», «Круглая голова», «Друзья Гультен», «Дождь», «Камни из хны», «Росистые цветы» и др. вне зависимости от тематики и жанра сосредоточены на интересах детей, уровне их понимания, реальности, тонких чертах хрупкого мышления, напоминаниях, советах и желании взрослых дать направление и т.д. Они этим привлекают наше внимание. В этих произведениях на первый план с образностью выдвигаются естественность, чувство уверенности, полезности, бесконечное восхищение и любовное отношение к красоте природы, роль человека в жизненных ситуациях, его могучесть и непобедимость. В своих рассказах и повестях, наряду с образностью, лаконичностью, она стремилась передать образованность, воспитанность детей, пользу от них всего народа, превращение их в выдающихся людей в развитии и образа жизни. Она пытается открыть путь к желаниям и мечтам, которые переключаются с требованиями времени, используя такой интересный творческий продукт, срок службы которого превышает срок службы каменных памятников.

А. Ахмедова изображает цветы, розы, которые она берет из-под пера, такими красками, как будто чувствуешь их душистый запах, веришь, что они живые. Произведение «Новрузгулю – цветок весны» («Первоцвет – цветок весны») может служить примером реальности наших представлений. Тонкими, ненавязчивыми красками она создает иллюстративный пейзаж, с приходом весны голубые глаза Новрузгулю, высунувшиеся из-под снега, буквально превращаются в табло. Описание наступления весны на языке возродившегося Новрузгулю – это бальзам в мир удовольствия для нас и детей, которые его с интересом читают.

А сюжетная линия сборника рассказов «Цветы полюбили ее» довольно интересна. Потому что А. Ахмедова путешествовала с ручкой и блокнотом по всем регионам Азербайджана, пытаясь описать каждый камень, цветок, плод, подземные и наземные ресурсы, одним словом, фауну и флору нашей прекрасной земли на языке, понятном нашим детям.

В этих и подобных произведениях, где используется аллегорический жанр, она стремилась укрепить у детей такие нравственные чувства, как научность, образованность, доброта, любовь к родителям, создать эстетический вкус и художественное чутье. Каждый ребенок, чьи духовные чувства сильны, будет искренним, заботливым, гуманным. Эти произведения, имеющие неоцени-

мую заслугу в служении родине, своему народу, в борьбе за свободу, независимость, в познании, формировании ценности каждого блага, актуальны во все времена.

Лаконичный рассказ «Не горела, превратилась в пепел» имеет большую смысловую ценность. Писательница и в этом своем произведении стремится преодолеть трусость, бесстрашие среди детей, стать для родины плачущим глазом, бегущей головой, работающей рукой, чтобы пробуждать интерес, дух и энтузиазм. Трусость одной из спичечных палочек приводит к тому, что она превращается в обычный пепел, горит до горения, но в бессмысленном состоянии становится бесполезной. Она лишается служения людям, воспламенения для них.

Предложения, превращаясь в описания слов, выражений и идей, приобретают поэтическую красочность в соответствии с назначением художника. Этот цвет, с новым дыханием в атмосфере слова и речи, силой гармонии, поэтических жемчужин вышивает мысль, несет оттенки образного смысла, впитывает общественно-политический смысл в обыденную действительность. Эти качества являются главными достоинствами творчества А. Ахмедовой.

Писать произведения для детей более ответственно и сложно. Главный победитель поэтической образности – талант, врожденная сила и плодотворная идея, острый карандаш. А. Ахмедова также является мастером острого пера этой мысли, таланта. Пространство, среда, окружающий мир, в котором она работает, также играют большую роль в этой области. Благотворным фактором в успехах Азизы-ханум стало и издательство «Гянджлик», где она работала до 1990 года. В приведенных нами примерах заботливость, озорство создают красоту со своей естественностью, повышают правдоподобие. В басне «Доносчик-ворона» злой черный ворон получил такое суровое наказание за свой ум и подстрекательство: «Как только ворон это сказал, волк схватил его и отрубил ему голову, вырвал у него волосы и съел его за один раз, что даже не предложил лисе. У лисы текли слюнки...» [5, с. 167]. Она пыталась научить детей тому, что ложь, предвзятость, рассматривается как вредная привычка.

Повесть «Медведь обижен на лес» – тоже аллегорическое произведение, построенное на интригующей сюжетной линии. Забавное происшествие, случившееся с медведем, заставляет его вырваться из леса. Вот уже много месяцев, когда медведь, который идет за грушей, видит клюкву, он

считает виновником не себя, а лес. Тем не менее, автор остается верным своей линии. В этой работе она также обновляет информацию о деревьях, их внешнем виде, отличительных чертах. Конечно, все служит для того, чтобы дети были грамотными.

В рассказе о «Подвижном кролике» встреча кролика в только что посаженном лесу, знакомство вороны с подходящим образом жизни здесь, лесом и его характеристиками и другие события происходят по интересной сюжетной линии. Это одно из любимых детских произведений. Кролик представляет не только себя, но и других слабых, бессильных животных, живущих в лесу. Чтобы спасти жизнь каждого, он ищет способы пронзить душу волка шипом, который он получил от ежа. В результате доносчик-ворона погибает. Детям также полезно узнать о загадках природы, законах смены времен года, опадании листвы осенью, смене шкуры животных зимой и другой научной информации на языке ворон, дубов и ежей.

В баснях «Уловка лисы не сработала», «Зимняя сказка зверей» и «Надменный утенок» рекомендуется критиковать обман и ложь лисиц и держаться подальше от людей с лисьими чертами характера.

В «Зимней сказке животных» писательница написала о мечтах ежей, сорок и кроликов построить дом, собрать еду и вместе провести зиму. Лисицы, живущие только ради зла, пытаются нарушить их желания. И снова мечты этих негодяев не сбываются. В результате усилий кроликов, сорок и обезьян они спасаются от лисичьей уловки.

В «Надменном утенке» также преобладает хитрость лисицы. В это время надменный утенок становится жертвой жадной лисы, и желание иметь длинную шею, как лебедь, разрушает его. Он засовывает голову лисе в пасть, чтобы вытянуть, подтянуть и удлинить шею, и она отрывает голову утенку. Хотя работа А. Ахмедовой по существу посвящена судьбе лисы, она посоветовала своим детям всегда помнить о существовании людей с лисьими чертами и быть защищенными от их черт.

Поэтическая образность, богатые образы, умение А. Ахмедовой создавать величественные портреты в искусстве слова вызывают у читателей чувство восхищения. Изображение животных, птиц, красот природы, цветов в словах, поэтических строках снискало читательскую любовь.

Повесть «Легенда об озере» также очень интересна с точки зрения смысла и образов. Искренняя дружба и доверие озера и солнца делают озеро всегда безопасным, а голубые воды сверкают. Но в тот день, когда озеро не следует советам солнца,

оставляя место для тростника, лугов и сорняков, озеро начинает исчезать. Сладкий язык сорняков, тростников и лугов уводит его в бездну.

Продукт творчества выдающейся представительницы нашей литературы, мастера рассказа А. Ахмедовой – это и художественная история народа, к которому она принадлежит, и национальное сознание, поэтическая мысль, образное мышление. Азиза-ханум придает художественному произведению моральную ценность и оценку, считает образное слово, логические идеи культурным памятником о нас и высоко ценит. Язык ее произведений отличается просто-

той, так как она отличается связью с нашими традициями, которые являются фонтаном слов, привязанностью к истокам, истории развития народа, а также силой ее творческого воображения.

Языковая сокровищница азербайджанского народа чрезвычайно богата. Поэтому творчество А. Ахмедовой украшает свою корону значимым жемчугом, отобранным из этого богатого сокровища. Как искусный художник, она вкладывает каждую краску в себя, размещая каждую фразу в соответствии с типом содержания. Она использует все возможности эстетической привлекательности языка прозы.

Список литературы:

1. Nəbiyev B. Söz ürəkdən gələndə. Bakı, 1984.
2. Əhmədova Ə. O günlərə baxıram. (Xalq şairi M. Dilbazinin bu kitaba yazdığı “Əməklə bəzənmiş ömür” adlı ön söz.) Bakı, 1982.
3. Xəlil Z. Əsgərli F. Uşaq ədəbiyyatı. Bakı, 2007.
4. Hacıyev A. Azərbaycan uşaq ədəbiyyatı tarixi. Bakı, 2004.
5. Yusifoğlu R. Uşaq ədəbiyyatı. Bakı, 2006.
6. Əhmədova Ə. Xınalı qayalar. Bakı, 1967.
7. Əhmədova Ə. Yaz qarı. Bakı, 1970.
8. Əhmədova Ə. Göl əfsanəsi. Bakı, 1977.
8. Əhmədova Ə. Onu çiçəklər sevdi. Bakı, 1977.
9. Əhmədova Ə. O günlərə baxıram baxıram. Bakı, 1982.
10. Əhmədova Ə. Damda yaşayan Karlsonla, bacada yaşayan Damdabacanın macəraları. Bakı, 1985.
11. Mirzəyev Ə. Azərbaycan uşaq ədəbiyyatına dair. Gəncə, 2005.

Gafarova S. G. AZIZA AHMADOVA AND CHILDREN'S PROSE

Many writers have played a role in the development of children's literature in Azerbaijan. The artists who play an excellent role in this area are those who think about the future of the nation, because today's child is the guarantee of our future. Taking care of the seedlings that we plant today, we think about the beauty and health of our future. In the literary world, there is an invincible way of bringing up smart, educated, patriotic children. Children's prose has its own direction and requirements in the development of this path. Although the development of children's prose was influenced from time to time, it continued to develop.

Children's prose, which has withstood the test of certain epochs, has expanded, thanks to the works of many of our writers, back in the 60s and 80s, increased its influence in educational and moral terms. One of these artists is Aziza Ahmadova. Outstanding Azerbaijani writer, poetess, public figure, literary critic, candidate of philological sciences, translator, playwright, prominent representative of children's literature Aziza Yahya Ahmadova was born in 1932 in Baku. After graduating from high school, she entered the pedagogical college. Her interest in creativity and education led her to Baku State University. She entered the Faculty of Journalism. The young journalist began her career at the Children and Youth publishing house. Her work in the literary sphere gained momentum during these years. The first story "Mistake of Gorkhmaz" was published in 1957 in the magazine "Pioneer". This story, which became a swallow of Aziza-khanum's creativity, became a torch, the light of a long and significant creative path.

Aziza-khanum, who worked as an ordinary employee and then as an editor of the publishing house for children and youth since 1956, was appointed director of the "Ganjlik" publishing house in 1967. For a long time (1967–90) she was engaged in creative work here. Her books were published in a circulation of 30–40 thousand, sometimes 50 thousand copies. These are "Rocks from henna", "Spring snow", "Flowers loved her", "I love these places", "I look at those days", "The light of blue eyes", "The Adventures of Carlson, who lives on the roof, and the brownie who lives in the chimney", "The heart that I broke", "Lost childhood", "The snow was cold then", "My grandmother and me", "Elbeniz is going to class", etc.

Key words: Azerbaijani children's prose, children's prose of the 60s-80s, master of the story, Aziza Akhmedova, allegorical works, fables.